

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 사회보장급여 관련 공통서식에 관한 고시 [별지 제1호서식] <개정 2024.1.1>
■ 社会保障給付関連の共通書式に関する告示 [別紙第1号書式] <改正2024年1月1日>

사회보장급여 신청(변경)서
社会保障給付申請（変更）書

(4쪽 중 1쪽)
(全4ページ中1ページ)

처리기간 処理期間		별도안내 別途案内							
신청인 申請人	성명 氏名		주민등록번호 (외국인등록번호) 住民登録番号 (外国人登録番号)		세대주와의 관계 世帯主との 関係		전화번호 電話番号		
	주소 住所	(실거주지 주소 ¹⁾ : (実際の居住地の住所 ¹⁾ :)					휴대전화 ²⁾ 携帯電話 番号 ²⁾		
							전자우편 電子メール		
가족사항 家族事項	세대주와의 관계 世帯主との 関係	성명 氏名	주민등록번호 (외국인 등록번호 등) 住民登録番号 (外国人 登録番号等)	동거여부 (미동거사 유) 同居の有無 (非同居の 理由)	학력·재학여부 (학교명/학년반) 学歴・在学の有 無 (学校名/学年班)	건강상태 (장애/질병) 健康状態 (障害/疾 病)	취업상태 就業状態		전화번호 (집/직장) 電話番号 (自家/職場)
							직업 職業	직장명 職場の名称	
1. 배우자 관계 ³⁾ ([]법률혼 []사실혼 []사실상 이혼) 2. 외국여권 소지자명 ⁴⁾ : _____, _____ 1. 配偶者との関係 ³⁾ ([]法律婚 []事実婚 []事実上離婚) 2. 外国旅券の所持者の氏名 ⁴⁾ : _____、_____ 3. 국외출생자명 ⁵⁾ : _____, _____ 4. 복수국적자명 ⁶⁾ : _____, _____ 3. 国外出生者の氏名 ⁵⁾ : _____、_____ 4. 多重国籍者の氏名 ⁶⁾ : _____、_____									
부양의무자 扶養義務者 ⁷⁾	수급권자와의 관계 受給権者との 関係	성명 氏名	주민등록번호 (외국인등록번호) 住民登録番号 (外国人登録番号)	주소 住所		가구원수 世帯員数		전화번호 電話番号	
	의 의								
	의 의								
	의 의								
	의 의								

보장구분 保証の種類	사회보장급여 내용 社会保障給付の内容	
기초생활보장 基礎生活保障（生活保護）	[]생계급여 []의료급여 []주거급여([]자가 []임차 ⁹⁾ []기타 ¹⁰⁾) []生計給付 []医療給付 []住居給付 ([]持家 []賃借 ⁹⁾ []その他 ¹⁰⁾)	
	[]교육급여 (바우처 제공) []教育給付 (바우처의提供)	※ 유의사항 ※ 留意事項 - 2023학년도부터 교육급여 중 교육활동지원비는 현금이 아닌 바우처(사회서비스 이용권)로 제공됩니다. - 2023学年度から教育給付のうち教育活動支援費は現金ではなくバウチャー（社会サービス利用券）で提供されます。 - 교육급여 수급권자로 보장결정된 이후, 교육급여 바우처 누리집(https://e-voucher.kosaf.go.kr)을 방문하여 바우처를 신청해주시기 바랍니다. - 教育給付の受給権者としての保障が決定された後、教育バウチャーのホームページ(https://e-voucher.kosaf.go.kr)でバウチャー提供を申請してください。
영유아 乳幼児	[]부모급여(현금) (대상자 이름 :) []父母給与（現金）（対象者の氏名 : ） []양육수당(대상자 이름 :), ([]가정양육수당 []장애아동양육수당 []농어촌양육수당) []養育手当（対象者の氏名 : ）、（[]家庭の養育手当 []障害児養育手当 []農漁村養育手当） []종일제 아이돌봄서비스(대상자 이름 :), []시간제 아이돌봄서비스(대상자 이름 :) []全日制保育サービス（対象者の氏名 : ）、[]時間制保育サービス（対象者の氏名 : ）	
아동수당 児童手当	[]지급대상아동이름: ① ② ③ []支給対象児の氏名: ① ② ③	
아동 · 청소년 児童 · 青少年	[]초·중·고 학생 교육비 지원 []小・中・高校生教育費の支援	① 방과후학교자유수강권 ② 급식(중식)비 ③ 고교학비지원 ① 放課後学校の自由受講支援 ② 給食（昼食）費 ③ 高校の学費支援 ④ 교육정보화지원(PC, 인터넷통신비+유해차단서비스) ④ 教育情報化支援（パソコン、インターネット通信費+有害コンテンツブロックサービス） [PC 신청 여부 : []신청 []미신청] [パソコン支援の希望有無: []希望する []希望しない] [인터넷통신사 []KT []SK브로드밴드 []LG U+ []SK 텔레콤 []기타()] [プロバイダ []KT []SKブロードバンド []LG U+ []SKテレコム []その他()] [인터넷 가입(예정)자 성명 : , 주민번호 :] [インターネット回線加入（予定）者の氏名: 、住民登録番号:] * (필수) 본인 관련 정보를 정부, 지방자치단체 및 지정 기관(PC 설치업체, 인터넷통신회사)에 제공 동의[] * (必須) 申請人本人に関する情報を政府、地方自治体及び指定業者（パソコン設置業者、プロバイダ）に提供することに同意する[]
	[]소년·소녀가정 보호비 []청소년특별지원 ([]연장신청) []要保護児童家庭の保護費 []青少年特別支援 ([]延長申請)	
노인 高齢者	[]기초연금([]배우자 동시신청) []基礎年金 ([]配偶者同時申請)	
장애인 障がい者	[]장애연금([]배우자 동시신청 []차상위 부가급여) []장애수당 []障害者年金 ([]配偶者同時申請 []ボーダーライン世帯への付加給付) []障がい手当 []장애아가족양육지원 []장애아동수당 []장애인자립자금 대여 []障害児の子育て支援 []障害児手当 []障がい者の自立資金支援	
한부모 가족 ひとり親家庭	[]한부모 가족지원 []청소년 한부모 자립지원(급여지급, 증명서 발급) []ひとり親家庭への支援 []青少年ひとり親の自立支援（給付の支給、証明書の発行）	
기타 その他	[]차상위계층 확인 []차상위 본인부담경감 []차상위 자활급여 []ボーダーライン世帯の確認 []ボーダーライン世帯の負担軽減 []ボーダーライン世帯の就労自立給付 []시설이용·입소 []자산형성 []타법 의료급여 ¹¹⁾ () []福祉施設の利用・入所 []資産の形成 []他の法律に基づく医療給付 ¹¹⁾ () []개발제한구역 거주민 생활비용보조 []사회복지공동모금회 등 서비스 의뢰 및 연계 []開発制限区域の住民への生活費支援 []韓国社会福祉共同募金会等サービス依頼及び連携 []다문화가족 방문교육서비스 []多文化家庭訪問教育サービス	

**복지대상자 요금 감면 (대행)신청
福祉対象者に対する料金の減免 (代行) 申請**

자격구분 資格区分	☐ 기초생활보장수급자 (☐ 생계 ☐ 의료 ☐ 주거 ☐ 교육)			
	☐ 基礎生活保障 (☐ 生計 ☐ 医療 ☐ 住居 ☐ 教育)			
	☐ 차상위계층 ☐ 장애인 ☐ 한부모가족 ☐ 기초연금			
	☐ ボーダーライン世帯 ☐ 障がい者 ☐ ひとり親家庭 ☐ 基礎年金			
감면 서비스 減免サービス	전체 신청 全部申請	☐ ※ 전체서비스 (대행)신청 시 체크 ☐ ※ 全てのサービスを (代行) 申請する場合チェック		
	선택 신청 選択申請	☐ 전기요금	☐ TV수신료 면제	☐ 휴대전화요금
		☐ 電気料金	☐ テレビ受信料の免除	☐ 携帯電話料金
		☐ 지역난방요금	☐ 도시가스요금	☐ 시내·외유선전화요금
☐ 地域暖房費		☐ 都市ガス料金	☐ 市内・市外の固定電話料金	

※ 아래 항목 작성 시 신속·정확하게 요금감면대상 확인이 가능하며,
미 작성 및 부정확한 정보를 작성 시 감면서비스 (대행)신청이 제한될 수 있습니다.

※ 下記の項目を記入すると料金の減免対象かどうか迅速かつ正確に確認でき、
未記入や不確かな情報を記入した場合は減免サービス（代行）申請が制限されることがあります。

- 전기 고객번호 : • 지역난방 열사용자번호 : • 이동통신사 []KT []SK 텔레콤 []LG유플러스
 • 電気料金の顧客番号 : • 地域熱供給の顧客番号 : • 移動通信事業者 []KT []SKテレコム []LG Uプラス
 • 도시가스 (사용계약자명 : 사업자명 : 고객번호 :)
 • 都市ガス (契約者の氏名 : 事業者名 : 顧客番号 :)
 • 시내 · 외유선전화 (계약자주민등록번호 : 전화번호 : 사업자 : []KT []SK브로드밴드 []LG유플러스)
 • 市内 · 市外の固定電話 (契約者の住民登録番号 : 電話番号 : 事業者 : []KT []SKブロードバンド []LG Uプラス)

가구원 추가 기재 (휴대전화 요금할인 신청시)

世帯員の追加記入（携帯料金の割引を申請する際）

[illegible]

<p>개인정보 수집 및 활용 동의</p> <p>個人情報の収集及び利用に同意</p>	<p>확 인</p> <p>(√ 체크)</p> <p>確認</p> <p>(✓ 印)</p>
--	---

<p>개인정보 수집 및 활용 동의</p> <p>個人情報の収集及び利用に同意</p>	<p>확 인</p> <p>(√ 체크)</p> <p>確認</p> <p>(✓ 印)</p>
--	---

- ### 1. 수집·이용에 관한 사항

- ## 1. 収集・利用について

- ☐ 개인정보 활용 목적
- ☐ 個人情報の利用の目的

동 신청서를 접수한 보장기관의 장이 「사회보장급여의 이용·제공 및 수급권자 발굴에 관한 법률」 제7조 및 제19조에 따라 지원대상자의 선정 및 확인조사 등을 위하여 개인정보를 활용하고자 합니다.

この申請書を受け付けた**保障機関の長が「社会保障給付の利用・提供及び受給権者調査に関する法律」第7条及び第19条に基づき、支援対象者の選定及び確認調査等のために個人情報を利用します。**

☐ **활용할 개인정보와 동의요청 범위**

☐ **利用する個人情報と同意要請の範囲**

인적사항 및 가족관계 확인에 관한 정보, 소득·재산·근로능력·취업상태에 관한 정보, 사회보장급여의 수혜이력에 관한 정보, 그밖에 수급권자를 선정하기 위하여 필요한 정보로서 주민등록전산정보·가족관계 등록전산정보(기초생활보장과 초중고 교육비지원에 본인, 배우자, 직계존·비속 및 그 배우자 정보, 영유아 및 한부모 가족은 본인, 배우자 및 직계비속 정보, 노인 및 장애인은 본인 및 배우자 정보), 금융·국세·지방세, 토지·건물·건강보험·국민연금·고용보험·산업재해보상보험·출입국·병무·보훈급여·교정 등 자료 또는 정보에 대하여 **정기적으로 관계기관에 요청**하거나 관련 정보통신망(행정정보공동이용 포함)을 통해 **조회 및 적용하는 것에 대하여 동의합니다.**

基本事項及び家族関係の確認に関する情報、所得・財産・労働能力・就労状態に関する情報、社会保障給付の受給歴に関する情報、その他受給権者を選定するために必要な情報で、住民登録の電子情報（基礎生活保護と小学校・中学校・高校の教育費支援は申請人本人、配偶者、直系尊・卑属及びその配偶者についての情報、乳幼児及びひとり親家庭は申請人本人、配偶者及び直系卑属についての情報、高齢者及び障がい者は申請人本人及び配偶者についての情報）、金融・国税・地方税、土地・建物・健康保険・国民年金・雇用保険・産業災害補償保険・出入国・兵役・報勲給付・矯正等の資料又は情報について**関係機関への定期的な要請**、又は関連する情報通信網（行政情報共同利用を含む）を利用しての**照会及び適用に同意します。**

☐ **개인정보 보유 및 파기**

☐ **個人情報の保有及び廃棄**

같은 법 제34조에 따라 **5년간 보유**하고(지원대상자 보호에 필요한 사회보장정보는 5년을 초과하여 보유할 수 있음), 그 기간이 경과하면 **파기함을 고지합니다.**

同法第34条に基づき**5年間保有**し（支援対象者の保護に必要な社会保障情報は5年以上保有できる）、その期間が経過すると**廃棄されることを告示**します。

☐ **동의를 거부할 권리 및 동의를 거부할 경우의 불이익**

☐ **同意を拒否する権利及び同意を拒否する場合の不利益**

위 개인정보의 제공 동의를 거부할 권리가 있으며, 동의 거부 시 사회보장급여법 제7조제6항에 따라 급여 신청을 각하할 수 있습니다.

上記の個人情報の提供を拒否する権利があり、提供を拒否する場合は社会保障給付法第7条第6項に基づき給付申請が却下されることがあります。

2. 제3자 제공에 관한 사항

2. 第3者への提供について

- **제공받는 자:** 한국방송공사, 한국전력공사, 이동통신사, 한국가스공사, 도시가스사업자, 지역난방공사, 시내·외유선전화사업자
 - **提供を受ける者:** 韓国放送公社、韓国電力公社、移動通信事業者、韓国ガス公社、都市ガス事業者、地域暖房公社、市内・市外の固定電話事業者
 - **제공받는 자의 이용 목적:** 요금감면 (대행) 신청 및 요금감면 대상 자격변동 여부 확인
 - **提供を受ける者の利用目的:** 料金減免 (代行) 申請及び料金の減免対象者として資格に変化がないか確認
 - **제공할 개인정보 범위:** 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 주소, 연락처, 자격정보, 고객번호
 - **提供する個人情報の範囲:** 氏名、住民登録番号(外国人登録番号)、住所、連絡先、資格情報、顧客番号
 - **제공받은 자의 개인정보 보유·이용 기간:** 요금감면대상 자격상실 후 5년이 경과하면 파기함을 고지합니다.
 - **提供を受ける者の個人情報の保有・利用期間:** 料金減免対象者の資格を喪失後、5年経過時に廃棄することを告示します。
 - 동의를 거부할 권리 및 동의를 거부할 경우의 불이익
 - 同意を拒否する権利及び同意を拒否する場合の不利益

위 개인정보의 제공 동의를 거부할 권리가 있으며, 동의를 거부시 요금감면(대행)신청이 제한됩니다.
上記の個人情報の提供を拒否する権利があり、同意しない場合は料金減免(代行)申請が制限されます。

[]

선택적 동의
任意の同意

동의
(√ 체크)
同意
(✓ 印)

1. 장애인연금의 차상위 부가급여를 신청하여 차상위 자격이 확인되었으나, 위탁 심사결과 「장애인연금법 시행령」 제2조에 해당되지 않는 등록장애인일 경우, 장애인연금 신청일을 장애수당 신청일로 처리하는 데 동의합니다.
1. 障害者年金のボーダーライン世帯への付加給付を申請しボーダーライン世帯給付の受給資格が確認されたものの、委託審査の結果で「障害者年金法施行令」第2条に該当しなかった障がい者登録者の場合、障がい者年金の申請日を障がい手当の申請日とすることに同意します。
2. 사회복지공동모금회 등 서비스연계를 신청하는 경우, 신청을 대행하고 필요한 경우 관련 정보(성명, 주소, 연락처, 자격정보 등)를 제공하는 것에 동의합니다.
2. 社会福祉共同募金会等サービス連携を申請する場合は申請を代行し、必要な場合は関連情報（氏名、住所、連絡先、資格情報等）を提供することに同意します。
3. 교육급여 또는 교육비 지원을 신청한 경우, 교육급여와 교육비 지원을 모두 신청한 것에 동의합니다.
3. 教育給付又は教育費支援を申請する場合は、教育給付と教育費支援を共に申請することに同意します。
4. 기초생활보장급여를 신청한 경우 차상위계층 지원사업(차상위계층 확인, 차상위 본인부담경감, 차상위 자활급여)을 신청한 것으로 처리하는 것에 동의합니다.
4. 基礎生活保護の給付を申請した場合、ボーダーライン世帯支援事業（ボーダーライン世帯の確認、ボーダーライン世帯の負担軽減、ボーダーライン世帯への就労自立給付）の申請として処理することに同意します。
기초생활보장급여가 전부 중지된 경우 관련 개인정보를 활용하여 차상위계층 지원사업을 신청하는 것에 동의합니다.
- 基礎生活保護の給付が廃止となった場合、関連する個人情報を利用してボーダーライン世帯支援事業を申請することに同意します。
5. 차상위계층 지원사업 수급 중 소득이나 재산 등이 변동된 경우 관련 개인정보를 활용하여 「국민기초생활 보장법」 제21조제2항에 따라 기초생활보장급여를 신청하는 것에 동의합니다.
5. ボーダーライン世帯支援事業の受給中に所得若しくは財産に変動があった場合は、関連する個人情報を利用して「国民基礎生活保障法」第21条第2項に基づき、基礎生活保護の給付を申請することに同意します。
6. 맞춤형 급여 안내를 신청하고 사회보장급여의 수급 가능성 확인을 위하여 필요한 개인정보, 금융·신용·보험정보 등을 활용하는 것에 동의합니다. (단, 생계·의료·주거·교육급여, 한부모 가족지원, 청소년 한부모 자립지원, 차상위계층 확인, 차상위 자활급여, 차상위 자산형성, 기초연금, 장애인연금, 장애수당, 장애아동수당 신청에 한함)
6. オーダーメイド型の給付の案内を受けることを申請し、社会保障給付の受給可能性を判断するために必要な個人情報、金融・信用・保険情報等を利用することに同意します。（ただし、生計・医療・住居・教育給付、ひとり親家庭の支援、青少年ひとり親の自立支援、ボーダーライン世帯の確認、ボーダーライン世帯の就労自立給付、ボーダーライン世帯の資産形成、基礎年金、障害者年金、障がい手当、障害児手当を申請する場合に限る）

[]

[]

[]

[]

[]

[]

<p>7. 부모급여(현금)를 신청한 경우 만2세 연령 도래시 양육수당 급여를 신청한 것으로 처리하는 것에 동의합니다.</p> <p>7. 父母給付(現金)を申請した場合、満2歳になった時に養育手当給付を申請したものととして処理することに同意します。</p>	<p>[]</p>
<p>유 의 사 항</p> <p>留意事項</p>	<p>확 인</p> <p>(√ 체크)</p> <p>確認</p> <p>(√ 印)</p>
<p>1. 「사회보장급여의 이용·제공 및 수급권자 발굴에 관한 법률」 및 관계 법률에 따라 허위 또는 기타 부정한 방법으로 급여를 받거나 타인으로 하여금 급여를 받게 한 경우, 급여 지급 사유가 소급하여 소멸한 경우 등에는 보장비용을 지급한 보장기관이 그 비용의 전부 또는 일부를 그 급여를 받은 자 또는 급여를 받게 한 자로부터 환수할 수 있으며, 해당 법률에서 정한 바에 따라 징역, 벌금, 구류 또는 과태료 등의 처분을 받을 수 있습니다.</p> <p>1. 「社会保障給付の利用・提供及び受給権者調査に関する法律」及び関係法律に基づき、虚偽若しくはその他不正な方法で受給、又は他人に受給させた場合、若しくは給付資格が遡って消滅した場合等は、保障費用を支給した保障機関がその費用の全部若しくは一部をその受給者から返還することがあり、当該法律に基づき懲役、罰金、拘留又は反則金等に処せられることがあります。</p> <p>2. 사회보장급여의 제공여부 결정에 필요한 조사를 거부, 방해 또는 기피할 경우 관계 법률에 따라 신청이 각하되거나 결정이 취소되고, 급여가 정지 또는 중지되거나, 과태료 등이 부과될 수 있습니다.</p> <p>2. 社会保障給付の適否についての審査に必要な調査を拒否、妨害又は忌避した場合、関係法律に基づき申請が却下されるか、若しくは決定が取り消され、給付が停止又は廃止されるか罰金等が科せられることがあります。</p> <p>3. 이 신청에 따라 사회보장급여를 제공받으면 거주지, 세대원, 소득·재산상태, 근로능력, 수급이력, 복수국적발생 등이 변동되었을 때 변동사유를 신고하지 않거나 허위로 신고한 경우 해당 급여는 환수될 수 있으며, 관계 법률에 따라 형사 처벌 또는 과태료 등의 처분을 받을 수 있습니다.</p> <p>3. この申請によって社会保障給付を支給を受けた者が、居住地、世帯員、所得・財産の状況、労働能力、受給歴、多重国籍等に変動が生じたにもかかわらず、その理由を申告しなかった場合、又は虚偽の申告をした場合は、当該給付金は返還を求められることがあり、関係法律に基づき刑事処罰又は罰金等に処せられることがあります。</p> <p>4. 사회보장급여 신청을 위해 작성·제출하신 서류는 반환되지 않습니다.</p> <p>4. 社会保障給付を申請するために作成・提出した書類は返却しません。</p> <p>5. 「국민기초생활 보장법」 제8조의2 제1항 제3호, 같은 법 시행령 제5조의6 제2항 제3호에 따른 부양의무자 기준 미적용 요건이 향후 변경되는 경우(부양의무자 또는 그 가구원의 기초연금·장애인연금 수급권 소멸·상실 또는 지급 정지, 장애정도 하향조정 등)에는 같은 법에 따른 급여가 정지 또는 중지될 수 있으며, 부양의무자 조사를 위한 서류(‘금융정보등 제공동의서’ 등) 제출이 필요할 수 있습니다.</p> <p>5. 「国民基礎生活保障法」第8条の2第1項第3号、同法施行令第5条の6第2項第3号に基づく扶養義務者の基準の適用除外要件が、今後変更される場合(扶養義務者若しくはその世帯員の基礎年金・障害者年金の受給権の消滅・喪失若しくは支給停止、障害等級の変更による減額調整等)は、同法に基づく給付が停止若しくは廃止されることがあり、扶養義務者の調査のための書類(「金融情報等提供の同意書」等)を提出する必要がある場合があります。</p> <p>6. 요금감면(대행)신청을 한 경우 관련한 결정 또는 서비스 제공에 대해서는 해당 기관에 직접 문의하시기 바랍니다.</p> <p>6. 料金の減免(代行)申請をした場合、関連する決定又はサービス提供については当該機関にお問い合わせください。</p> <p>※ TV 수신료 및 전기요금 : 한국전력공사, 휴대전화요금 : 이동통신사, 도시가스요금 : 도시가스사업자</p> <p>※ テレビ受信料及び電気料金 : 韓国電力公社、携帯料金 : 移動通信事業者、都市ガス料金 : 都市ガス事業者</p> <p>지역난방비감면 : 지역난방공사 시내·외유선전화요금 : 시내·외유선전화사업자</p> <p>地位暖房費の減免 : 地域暖房公社 市内・市外固定電話料金 : 市内・市外固定電話事業者</p> <p>7. 맞춤형 급여 안내는 사회보장급여의 수급 가능성을 주기적으로 확인하여 안내해 드리기 위한 것으로, 실제 사회보장급여 수급을 위해서는 별도로 신청하셔야 합니다. 맞춤형 급여 안내의 유효기간은 5년이고, 거부 의사가 없으면 연장될 수 있습니다. 맞춤형 급여 안내는 가구 단위로 신청되며, 가구원은 주민등록전산정보·가족관계등록전산정보 변동에 따라 변경될 수 있습니다. 맞춤형 급여 안내를 통해 안내된 사회보장급여는 정보통신망에서 조회된 공적자료 위주로 확인한 결과이므로 실제 신청조사 결과와 다를 수 있으며, 신청인과 가구원의 ‘금융정보 등 제공 동의서’ 제출 여부에 따라 안내의 정확도가 달라질 수 있습니다.</p> <p>7. オーダーメイド型給付の案内は、社会保障給付の受給可能性を周期的に確認するために行っているものであり、実際に社会保障を受給するためには別途申請が必要となります。オーダーメイド型給付の案内は5年間有効で、拒否の意思を表示しなければ延長されることがあります。オーダーメイド型給付の案内は世帯単位で申請し、世帯員は住民登録の電子情報や家族関係登録の電子情報の変動によって変更される場合があります。オーダーメイド型給付の案内により勧められた社会保障給付は情報通信網を通じて照会された公的資料を中心に確認した結果であるため、実際の申請調査結果と異なる場合があります、申請人と世帯員の「金融情報等提供の同意書」の提出の有無によって案内の正確さが異なる場合があります。</p> <p>8. 기초생활보장 신청 후 전기·도시가스·지역난방·등유 등 구입을 지원받을 수 있는 에너지바우처 안내 및 신청을 희망하는 경우에는 읍·면·동 에너지바우처 담당부서(산업부서 등)를 방문하시길 바랍니다.</p> <p>8. 基礎生活保護の申請後、電気・都市ガス・地域暖房・灯油等の購入支援を受けられるエネルギー・パウチャー制度の案内及び申請を希望する場合は邑・面・洞のエネルギー・パウチャー担当部署(産業部署等)を訪問してください。</p>	<p>[]</p>

본인(대리신청인 포함)은 개인정보 활용 동의와 선택적 동의 및 유의사항에 대하여 담당공무원으로부터 안내받았음을 확인하며, 위와 같이 사회보장급여를 신청합니다.

申請人本人（代理申請人を含む）は個人情報の利用と任意の同意及び留意事項について担当公務員の説明を受けたことを確認し、上記のとおり社会保障給付を申請します。

년 월 일
年 月 日

신청인(대리 신청인)¹²⁾ 성명 : (서명 또는 인)
申請人（代理申請人）氏名：¹²⁾ 氏名： (署名又は印)
(배우자 동시신청 시) 배우자 : (서명 또는 인)
(配偶者と同時申請の場合) 配偶者： (署名又は印)

특별자치시장·특별자치도지사·시장·군수·구청장·교육감 귀하
特別自治市長・特別自治道知事・市長・郡守・区庁長 教育監殿

9) 민간·공공임차, 사용대차, 공동생활가정 거주자,
9) 民間・公共賃借、使用賃借、グループホームの居住者、
10) 가정위탁(입양대상), 보장시설, 타 법령 우선지원 주거시설, 공공운영 공동생활가정 등,
10) 家庭委託（養子縁組の対象）、社会保障施設、他法律による優先支援居住施設、公共型グループホーム等、
11) 「의료급여법」 제3조제1항제2호부터 제10호에 해당하여 의료급여를 받고자 하는 수급권자,
11) 「医療給付法」第3条第1項第2号から第10号に該当し、医療給付を受けようとする受給権者、
12) 가족, 친족(8촌이내의 혈족, 4촌이내의 인척), 사회복지담당공무원 및 기타 관계인(후견인) 등
12) 家族、親族（8親等以内の血族、4親等以内の姻戚）、社会福祉担当公務員及びその他の関係人（後見人）等

안 내 사 항		
案内事項		
신청 기간 申請期間	<p>- 아동수당은 8세 미만 아동인 경우 출생신고 후에는 언제든지 신청할 수 있습니다. 다만, 출생을 포함한 60일 이내 (60일이 되는 날이 토·일요일·공휴일인 경우 그 다음날까지 인정)에 신청하여야 출생일이 속하는 달부터 지급받을 수 있습니다.</p> <p>- 児童手当は8歳未満の児童であれば、出生届の提出後いつでも申請できます。ただし、出産を含めて60日以内（60日になる日が土曜日・日曜日・祝日の場合はその翌日まで認める）に申請しない場合、出産日が属する月から受給することができます。</p>	
처리 기한 処理期限	<p>- 14일 : 유아학비, 양육수당(연장시 30일) - 14日 : 保育料、養育手当（延長時30日）</p> <p>- 30일 : 기초생활보장(연장시 60일), 아이돌봄서비스지원(연장시 60일), 기초연금(연장시 60일), 장애인연금(연장시 60일), 청소년특별지원, 부모급여(연장시 60일), 아동수당(연장시 60일), 한부모가족(연장시 60일) - 30日 : 基礎生活保護（延長時60日）、子育てサービス支援（延長時60日）、基礎年金（延長時60日）、障害者年金（延長時60日）、青少年特別支援、父母給付（延長時60日）、児童手当（延長時60日）、ひとり親家庭（延長時60日）</p> <p>- 60일 : 초·중·고 학생 교육비 지원(연장시 90일) - 60日 : 小・中・高校生の教育費の支援（延長時90日）</p>	
관계 법률 関係法律	보장구분 保証の種類	해당 법률 該当する法律
	기초생활보장 基礎生活保障（生活保護）	기초생활보장법, 의료급여법, 초·중등교육법, 주거급여법 基礎生活保護保障法、医療給付法、小・中等教育法、住居給付法
	영유아 乳幼児	영유아보육법, 아이돌봄지원법 乳幼児保育法、子育て支援法
	아동 · 청소년 児童 · 青少年	초·중등교육법, 학교 밖 청소년법, 청소년복지 지원법, 아동수당법 小・中等教育法、学校外青少年法、青少年福祉支援法、児童手当法
	노인 高齢者	기초연금법 基礎年金法
	장애인 障がい者	장애인연금법, 장애인복지법, 장애아동 복지지원법 障害者年金法、障害者福祉法、障害児福祉支援法
	한부모가족 ひとり親家庭	한부모가족지원법 ひとり親家族支援法
	기타 その他	기초생활보장법, 국민건강보험법, 의료급여법, 개발제한구역법 基礎生活保障法、国民健康保険法、医療給付法、開発制限区域法
신청시 구비서식 申請時の必要書類		추가 제출서류 追加提出書類
기초생활보장, 기초연금, 초·중·고 학생 교육비, 장애인, 장애인연금, 한부모가족, 기타(타법의료급여 ¹³⁾ , 개발제한구역 생활비용 보조, 차상위계층 확인) 基礎生活保障、基礎年金、小・中・高校生の教育費、障がい者、障害者年金、ひとり親家庭、その他（他の法の意表給付 ¹³⁾ 、開発制限区域に対する生活費支援、ボーダーライン世帯の確認)	소득·재산신고서 (별지 제1호의2서식) 所得・財産申告書 (別紙第1号の2書式) 금융정보등제공 동의서 (별지 제1호의3서식) 金融情報等提供同意書 (別紙第1号の3書式)	1. 신청인(대리신청인)의 신분을 확인할 수 있는 서류(해당자에 한하며, 대리신청의 경우에는 위임장 및 대리신청인, 신청인의 신분을 확인할 수 있는 서류) 1. 申請人（代理申請人）の身分を確認できる書類（該当者に限り、代理申請の場合には委任状及び代理申請人、申請人の身分を確認できる書類） 2. 제적등본(가족관계증명서로 부양의무자를 확인할 수 없는 경우에 한함) 2. 除籍謄本（家族関係証明書による扶養義務者の確認ができない場合に限る） 3. 소득·재산 등의 확인에 필요한 서류(임대차 계약서, 급여명세서 등) 3. 所得・財産等の確認に必要な書類（賃貸借契約書、給与明細書等） 4. 건강 진단서(해당자에 한함) 4. 健康診断書（該当者に限る） 5. 통장계좌번호 사본 1부(통장 유효성을 검증할 수 없는 경우에 한함) 5. 通帳口座番号の写し1部（通帳の有効性を検証できない場合に限る） 6. 수업료 등 납입고지서(학비지원 신청자의 경우에 한함) 6. 授業料等納付通知書（学費支援の申請者に限る） - 1/4분기 : 수업료납입고지서(신입생인 경우 입학금고지서) - 第一四半期 : 授業料納付通知書（新入生の場合、入学通知書） - 2/4분기 이후 : 해당학교 재학조회 또는 당해 분기 납입고지서(신규신청) - 第二四半期 : 当該学校の在学照会又は当該四半期の納入通知書（新規申請） - 학원학습비 및 직원훈련비 등 납입고지서 - 塾費用及び従業員研修費等の納入通知書

<p>노인, 아동 · 청소년, 기타(차상위 본인부담 경감, 자산형성)</p> <p>高齢者、児童・青少年、その他</p> <p>(ボーダーライン世帯の本人負担の軽減、資産形成)</p>	<p>소득 · 재산신고서 (별지 제1호의2서식)</p> <p>所得 · 財産申告書 (別紙第1号の2書式)</p>	<p>7. 특별청소년지원 신청의 경우, 선정대상임을 증명하는 서류 또는 그 밖의 자료 (보호자 부재 · 연락 두절, 학업 중단 등)</p> <p>7. 特別青少年支援を申請する場合は選定の対象者であることを証明する書類又はその他の資料 (保護者の不在 · 音信不通、学業中断等)</p> <p>8. 청소년한부모자립지원대상자 중 자립촉진수당 신청자</p> <p>8. 青少年ひとり親自立支援対象者のうち、自立促進手当の申請者</p> <p>- 취업훈련확인서, 취업확인서, 검정고시학원등록증빙자료, 재학증명서 또는 이와 동등한 효력을 가지는 서류 중 하나이상 제출</p> <p>- 職業訓練確認書、就労確認書、検定考試学校の登録証明資料、在学証明証又はそれと同等の効力を持つ書類のうち一つ以上を提出</p> <p>9. 노숙인 확인서 등(해당자에 한함)</p> <p>9. 路上生活者確認書等 (該当者に限る)</p> <p>10. 아이돌봄서비스 신청의 경우 취업증빙 서류</p> <p>10. 子育て支援サービスを申請する場合は就労証明書類</p> <p>11. 농어촌양육수당 신청의 경우 농어업경영체 등록 확인서 또는 농업인확인서</p> <p>11. 農漁村養育手当を申請する場合は農漁業経営体登録確認書又は農業者確認書</p> <p>12. 자산형성 신청의 경우 별지 제13호서식 자산형성사업 참여(변경) 신청서</p> <p>12. 資産形成申請の場合は別紙第13号書式資産形成事業参加 (変更) 申請書</p> <p>13. 임대차계약서, 사용대차확인서 등 임차가구임을 증빙할 수 있는 서류(주거급여 임차수급권자에 한함)</p> <p>13. 賃貸借契約書、使用貸借確認書等賃貸借世帯であることを証明できる書類 (住居給付の賃借受給権者に限る)</p> <p>14. 복수국적자의 경우, 기본증명서 상세, 가족관계증명서 사본 각 1부, 외국여권 사본1부(외국여권소지자), 국내여권 사본 1부(국내여권소지자)</p> <p>14. 多重国籍者の場合は基本証明書の詳細、家族関係証明書の写し各1部、外国旅券の写し1部 (外国旅券の所持者)、国内旅券の写し1部 (国内旅券の所持者) 단, 외국여권 및 국내여권이 모두 없는 경우 여행증명서 사본 또는 출입국사실증명서</p> <p>ただし、外国旅券及び国内旅券のいずれも所持していない場合は旅行証明書の写し又は出入国事実証明書</p> <p>15. 복수국적자가 아닌 국외출생자의 경우, 국내여권 사본 1부</p> <p>15. 多重国籍者ではない国外出生者の場合は国内旅券の写し1部 단, 국내여권이 없는 경우 여행증명서 사본 또는 출입국사실증명서</p> <p>ただし、国内旅券がない場合は旅券証明書の写し又は出入国事実証明書</p>
<p>제출하는 곳</p> <p>提出先</p>	<p>관할 시 · 군 · 구청(읍 · 면 사무소 또는 동 주민센터). 단, 기초연금 지급 신청자는 국민연금공단에 제출 가능</p> <p>管轄する市・郡・区庁 (邑・面事務所又は洞住民センター) ただし、基礎年金支給の申請者は国民年金公団に提出可</p>	

<p>13) 「의료급여법」 제3조제1항제5호부터 제7호, 제9호에 해당하여 의료급여를 받고자 하는 수급권자</p>	
<p>13) 「医療給付法」第3条第1項第5号から第7号、第9号に該当し、医療給付を受けようとする受給権者</p>	